

# Брошюра о социальном билете города Зальцгиттер

## Что такое социальный билет?

Социальный билет – это ежемесячный билет со скидкой, который позволяет лицам, имеющим право пользоваться местным общественным транспортом, гибко в пределах города Зальцгиттер ( тарифная зона 60 ). Стоимость социального билета составляет 25 евро для взрослых ( от 15 лет ) и 15 евро для детей ( от 6 до 14 лет ). Социальный билет можно приобрести в центре мобильности KVG при предъявлении удостоверения личности с фотографией или карты клиента VRB, а также карты авторизации:

KVG – Центр мобильности  
Konrad – Adenauer – Straße 8  
38226 Salzgitter:

## Кто может получить карту авторизации?

Жители с первым местом жительства в городе Зальцгиттер, которые \*  
\* Помогают в обеспечении средств к существованию или базовом обеспечении в старости и в случае снижения трудоспособности в соответствии с SGB XII ,  
\* Базовое обеспечение или социальное пособие в соответствии с SGB II ,  
\* Пособия в соответствии с Закон о льготах для лиц, ищущих убежища, или  
\* Переводные платежи в соответствии с SGB VIII,  
полученные в настоящее время, а также члены семей такого общества.

## Где и как получить авторизационную карту?

Карточки авторизации рассылаются городом Зальцгиттер в начале каждого года. Если вы как бенефициар не получили авторизационную карту, вы можете получить ее у ответственного за вас лица в Службе социальных и пожилых людей.

Получателей пособий согласно SGB II можно получить в специально отведенных комнатах на 4-м этаже ратуши Лебенстедт.

Для собеседования требуется пропуск Зальцгиттера или текущее уведомление о льготах, а также удостоверение личности с фотографией.

## Примечание:

\* Социальный билет действителен только для предложений KVG Брауншвайг, Regionalbahn Брауншвайг ( RBB ), DB Regio AG и Harzbus GbR в районе города Зальцгиттер, но также может быть использован для других тарифных зон с карта расширения для индивидуальных поездок. Вы можете найти информацию об этом по адресу: <https://www.kvg-braunschweig.de/Service/OEPNV-von-AZ/E/Ersatzfahrchein/>.

\* Дети, имеющие право на коллективный студенческий билет в районе города

Зальцгиттера, не могут использовать социальный билет.

\* Люди в возрасте до 16 лет, не имеющие удостоверения личности с фотографией, могут получить карточку клиента VRB от KVG при предъявлении действующего школьного аттестата.

\*Дополнительная информация о социальном билете доступна в Интернете по адресу: <https://www.salzgitter.de/sozialticket> или по тел. 05341/ 839-4428

## **Зальцгиттер**

**Провдигайте детей поддерживайте семьи**

**Часы работы:**

**Понедельник, Вторники, Петък с 9 до 12 часа**

**Четверг 14:00-18:00 или по предварительной записи Интернет:www.salzgitter.de**

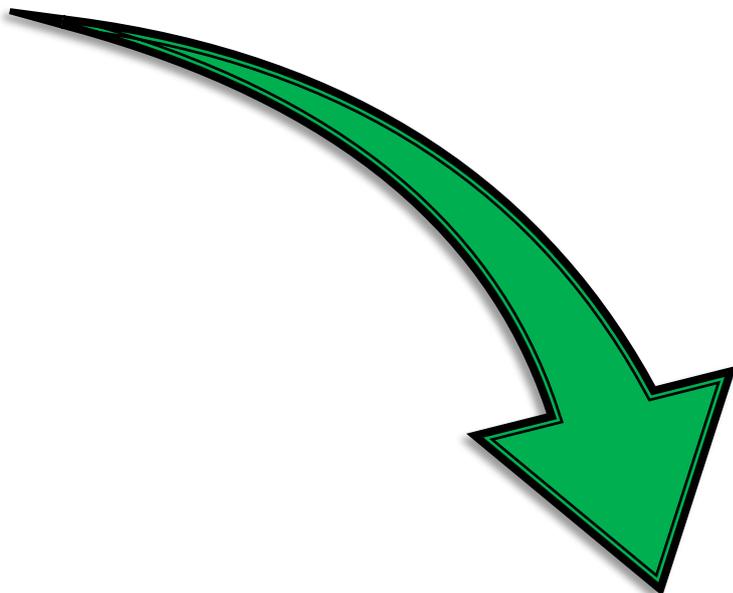
**Посредничество:+49(0)5341 839 0**

**Факс:+49(0)5341 839 4900**

**Электронная почта: info@stadt.salzgitter.de**

## Путь к социальному билету

Вы принадлежите к уполномоченным лицам ?



Вы еще не получили авторизационную карту?  
Запис в ваш отдел обслуживания с:

- Удостоверением личности с фотографией и
  - Зальцгиттер проездным паспорт **или**
  - Удостоверением личности с фотографией и
  - Текущим уведомлением о льготах
- 
- Получением авторизационной карты

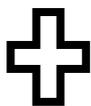
### Покупка социального билета в центре мобильности KVG с:

Удостоверением личности с фотографией или картой клиента VRG и авторизационной картой

### Путешествовать по социальному билету

Путешествуя автобусом или поездом, вы **всегда** должны иметь при себе следующие **действующие** документы:

Удостоверение личности с фотографией или картой клиента VRB



Удостоверение личности авторизации



Социальный билет

Если упомянутые документы не представлены или представлены не полностью во время проверки билетов, взимается повышенный транспортный сбор в соответствии с Разделом § 9 Общих и особых условий перевозки Транспортной ассоциации региона Брауншвайг (VRB).

Обзор	Карта авторизации	Социальный билет:
Срок действия	<ul style="list-style-type: none"> <li>• *только с удостоверением личности с фотографией или картой клиента VRB</li> <li>• один год ( Если текущая льгота аннулируется до окончания периода, авторизационная карта становится недействительной).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• только с авторизационной картой</li> <li>• Срок действия один месяц (с 1-го числа месяца до последнего дня месяца)</li> <li>• действителен весь день</li> </ul>
Дальнейшие условия	<ul style="list-style-type: none"> <li>• не может быть передана</li> <li>• не получают никаких правил на вынос</li> <li>• ограничена тарифной зоной 60 (Зальцгиттер), дополнительное расширение возможно с помощью карты расширения для одиночных поездок .</li> </ul>	